



Четверта Неділя Посту - 29 березня 2020

Fourth Sunday of Lent – March 29 2020

Апостол: Євреїв 6: 13-20 Євангелія від Марка 9: 17–31
Epistle: Hebrews 6: 13-20 Gospel: Mark 9:17–31

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.
The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today,
especially, all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 30 березня до 5 квітня 2020
SCHEDULE OF LITURGIES from March 30 to April 5 2020

Понеділок <i>Monday, 30</i>		Відправ не буде No service
Вівторок <i>Tuesday, 31</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Александра Гвоздулич – Анісія Дмитришин (село) <i>+Alexandra Hwozdulych – Anisia Dmytryshyn (selo)</i>
Середа, 1 <i>Wednesday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i> 7:00 веч. <i>7:00 p.m.</i>	+Рассел Лі Уніловськи – Ангела і Ярослава Пакнис (село) <i>+Russell Lee Unilowsky – Angela & Jaroslawa Paknes (selo)</i> Поклони (церква) <i>Poklony (church)</i>
Четвер, 2 <i>Thursday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Александра Гвоздулич – Тетяна Гавалчшка (село) <i>+Alexandra Hwozdulych – Tatiana Hawaleshka (selo)</i>
П'ятниця, Friday, 3	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i> 7:00 веч. <i>7:00 p.m.</i>	Літургія і Сорокоусти (церква) <i>Liturgy and Sorokousty (church)</i> Хресна Дорога (церква) <i>Stations of the Cross (church)</i>
Субота, 4 <i>Saturday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Александра Гвоздулич – Юрій Носик (село) <i>+Alexandra Hwozdulych – Yuri Nosyk (selo)</i>
Неділя, 5 <i>Sunday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i> 11:00 рано <i>11:00 a.m.</i>	За інтенції парафіян <i>Intentions of Parishioners</i> Відправ не буде No service

Цієї середи, 1 квітня, о 19:00, ми будемо відправляти службу ПОКЛОНИ. Ми знаємо, що ви дотримуетесь законів обережності щодо участі у відправах, однак наша церква велика, і є місце для багатьох. Просто захуйте відповідню відстань.

This Wednesday, April 1st at 7:00 p.m. we will celebrate POKLONY service. We know that you are taking precautions about attending services, however our Cathedral is large, and there is a room for many to attend, just spread out.

Повідомляємо – з огляду на епідемію COVID-19, наш Митрополит Лаврентій буде правити Літургію цієї неділі о годині 10:00 рано з парафії Пресвятої Євхаристії, котру можна буде побачити на прямому ефірі (пряма трансляція). www.HolyEucharist.ca
Please be advised - in view of the COVID-19 epidemic, our Metropolitan Lawrence will celebrate the Divine Liturgy this Sunday at 10:00 am from Holy Eucharist Parish. You can participate –online - in the Divine Liturgy with Metropolitan on Holy Eucharist website livestream; www.HolyEucharist.ca

Моліться за всіх хворих з нашої парафії, всіх які проживають в будинках для старших, будинках опіки, а також тих що через недугу вдома. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні або хворий вдома і бажає щоб його відвідати.

Please remember in your prayers the sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and those that are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a special visit, we will gladly do so.

Молитва Святішого Отця папи Франциска:

Маріє, ти завжди сяєш на нашій дорозі як знак спасіння та надії. Ввіряємося Тобі, Здоров'ю хворих, Яка під хрестом єдналася з болями Ісуса, зберігаючи стійкою Своєю віру. Ти, що є Спасінням люду, знаєш, чого потребуємо, й ми упевнені, що подбаєш про все, аби, як у Кані Галилейській, повернулися радість і свято після цієї хвилини випробування. Допоможи нам, Мати Божественної Любові, підкорятися волі Отця та чинити те, що нам скаже Ісус, Який взяв на Себе наші страждання та обтяжився нашими болями, аби через хрест привести нас до радості воскресіння. Амінь.

Під Твою милість прибігаємо, Пресвята Мати Божа. Не погорди благанням нас, що переживаємо випробування, й визволи нас від всілякої небезпеки, о преславна й преблагословенна Діво.

Pope Francis composes a prayer to Our Lady, Health of the Sick, to implore her protection during the Covid-19 coronavirus pandemic.

O Mary, you shine continuously on our journey as a sign of salvation and hope. We entrust ourselves to you, Health of the Sick. At the foot of the Cross you participated in Jesus' pain, with steadfast faith. You, Salvation of the People, know what we need. We are certain that you will provide, so that, as you did at Cana of Galilee, joy and feasting might return after this moment of trial. Help us, Mother of Divine Love, to conform ourselves to the Father's will and to do what Jesus tells us: He who took our sufferings upon Himself, and bore our sorrows to bring us, through the Cross, to the joy of the Resurrection. Amen.

We seek refuge under your protection, O Holy Mother of God. Do not despise our pleas – we who are put to the test – and deliver us from every danger, O glorious and blessed Virgin

Просимо уваги - Якщо не можете взяти участі у богослужінню в нашому Соборі через COVID-19, будь ласка, моліть Літургію, Вервицю чи Хресну Дорогу з родиною вдома. Ми будемо відправляти щоденні Літургії в каплиці в Село, 9:00 рано, Хресну Дорогу щосередини та п'ятниці, в 19:00 і службу Сорокоустів по п'ятницях о 9:00 ранку. **Недільні Літургії лише в 9:00 рано.** Якщо ви зможете прийти, ви будемо раді вас бачити, якщо ви вдома, будь ласка, помоліться разом з родиною!

Please note - If you are unable to attend the services in our Cathedral due to the COVID-19 please pray the Liturgy, Rosary or Stations of the Cross with your family at home. We are having regular daily Liturgies in the chapel at Selo Villa at 9:00 a.m., Stations of the Cross, Wednesday and Friday at 7:00 p.m. and Sorokousty services on Fridays at 9:00 a.m. **Sunday Liturgies at 9:00 a.m. only.** If you are able to come, you are most welcome, if you are at home, please pray the service with your family.

